

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 38 (2011)
Heft: 148

Artikel: À Fanfouet dâo Lé = À François Lambelet
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044800>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

▶ **À FANFOUET DÂO LÉ - A FRANÇOIS LAMBELET**

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

Po sè nonant'an, 01.01.2011

*Cougnâite-vo Fanfouet dâo Lé ?
On lâi di François Lambelet.
Dèmâore tot prî dâo lé de Bret
Faut-te vo z'èin fére lo potrè ?
L'è pè la Nachonna
Que soveint piotonne.
Mode avoué sa crossette.
Mâ, pas fauta de lenette
Po déblliotâ bounadrâi
De Jules Cordey lè trosset.
Lo tsapi su l'orolye,
L'accute lo tsant dâi boille.
Pè tsî li, bâograsse, fotemasse,
L'a z'u prâo fochèrâ, sènâ...
Ma tot parâi lo teint ye passe,
T'a lesî de tè reposâ...
À la vegne l'a z'u effolyî,
Sein dèbreinlâ, et attatsî,
Sè requinquâve à la piquietta,
Et la gardâve dein sa cavetta.
Âo fin coutset d'on ceresî
Dâi coup s'è z'âo z'u aguelyî :
Tot parâi, quand lâtse lo patson
Cein fâ rîdo mau âo cotson !
Sti bon payîsan, vegnolan,
Et pè dèssu tot patoisan,
L'è cognu dein tot lo payî,
Du Savatan tant qu'à Tiully.
Dein sa tîta lo vilhio dèvesâ
Ye dzefe, ye gorgosse, ye borbote
Co on bon papet âo porrâ.
L'âme tant! Va bin à sa potte !
Et pu, l'a su lo courtelyî
Avoué Tsat-Nâ et lo taupî*

Pour ses nonante ans, 01.01.2011

*Connaissez-vous Fanfouet dâo Lé ?
On lui dit François Lambelet.
Il demeure près du lac de Bret.
Faut-il vous en faire le portrait ?
C'est vers la Nationale
Que souvent il marche.
Il se met en route avec sa petite canne.
Mais, pas besoin de lunettes
Pour débiter les strophes de Jules
Cordey.
Le chapeau sur l'oreille,
Il écoute le chant des « boilles ».
Chez lui, il bricole,
Il a assez eu fossoyé, semé...
Mais tout de même le temps passe,
Tu as le temps de te reposer...
À la vigne il a effeuillé,
Sans cesse, et attaché,
Il se requinquait avec la piquette,
Et la conservait dans sa cavette.
Quelquefois il grimpeait
Au sommet d'un cerisier :
Tout de même quand un échelon lâche
Ça fait rudement mal à la nuque !
Ce bon paysan, vigneron,
Et par-dessus tout patoisant,
Est connu dans tout le pays,
De Savatan jusqu'à Cully.
Dans sa tête le vieux langage
Jaillit, caracole, bouillonne
Comme un bon papet au poireau.
Il l'aime tant ! Il l'a bien en bouche !
Et puis il a su le cultiver
Avec Tsat-Nâ et le taupier*

*Que s'appelâve Dzinron, Betson...
 Tî lè pattâi dâi z'einveron...
 Tot cein fâ dâi rassovenî...
 Fanfouet, t'a prâi tè nonant'an
 Lo deçand' dâo derrâi Boun'an,
 Tè coozein, dâo prévond dâo tieu,
 Bouna santâ, plliein de bounheu.
 Que te pouésse oncò bin dâi z'an
 Tsantâ, contâ et rècitâ
 Po lo plliésî dâi patoisan
 Et de clliâo qu'âmant t'oûre dèvesâ.*

Hommâdzo

*Noûtron presideint d'honneu,
 François Lambelet, qu'on lâi di
 Fanfouet dâo Lé, a fîta sè nonant'an
 lo premî de djanvié 2011. Tî sè z'ami
 patoisan lo fèlicitant et lâi coozant
 santâ et dzoûyo. Lo remâchant
 assebin po tot cein que l'a fê du grand
 tein po mantenî lo patois per tsî no,
 L'è on èseimplyo por trétî : l'a prâo
 ècrit et, âo dzor de vouâi, vo rèceite
 oncora dâi pucheinte teryè et dâi
 poèsî qu'ant dâi mouî de trosset sein
 quequelyî 'nna breque !
 Macî Fanfouet !*

Qui s'appelait *Dzinron, Bètson...*
 Tous les brocanteurs des environs...
 Tout cela fait des souvenirs...
 François, tu as atteint tes nonante ans
 Le samedi du dernier Nouvel-An,
 Nous te souhaitons, du fond du cœur,
 Bonne santé, plein de bonheur.
 Que tu puisses encore bien des années
 Chanter, conter et réciter
 Pour le plaisir des patoisants
 Et de ceux qui aiment t'entendre
 causer.

Hommage

François Lambelet, qu'on appelle
Fanfouet dâo Lé (François du Lac),
 a fêté ses nonante ans le premier
 janvier 2011. Tous ses amis patoisants
 le félicitent et lui souhaitent santé et
 joie. Ils le remercient pour tout ce
 qu'il a fait depuis très longtemps pour
 maintenir le patois chez nous. Il est un
 exemple pour tous : il a pas mal écrit,
 et aujourd'hui encore il vous rèceite de
 puissantes tirades et des poésies qui
 ont des tas de versets sans bredouiller
 la moindre.
 Merci François !



*Vaeon di Gran Tsan,
 Chemin des Grands Champs,
 Savièse. Photo Bretz, 2006.*